

Ken pakapaka rorou vourvour E Ioanes (1)

Mi Namani Tino

¹ Gei vavataor rakot senga surie mi Namani tino ian tate nga mon ngas te simi tsuoktsuok vakaek. Gei te nga rongomie nge pare ine mi Nama, io, gei te nga pare ngan bu katsomatagei nge tobelie ngan bu rimagei. ² Sien ine mi tino tate nga me tsorubeit vasvas, gei te nga pare. Io, ine, gei vavatei katsep ma gei vavatei ngeisngeis ngan senga ine mi tino rovoriu ian ta nga mon meie mi Tam nge me beit vasvas segei. ³ Misa gei ta nga pare nge rongomie, gei vavatei ngan senga buer, terengien va nga ta mang me tsok pekouk meie gei. Ma a tuktuk, egiet giet tsok pekouk meie mi Tam ma meie e Natuon, e Iesu Karisito. ⁴ Gei vataro ine terengien va kegiet nires ta mang tsorubeit pu.

Mi vineis simi Tinaparang

⁵ Ine arie mi vinavatei gei ta nga rongomie se Natuon ma gei vavatei ngan senga, va e Raban eie mi tinaparang ma a kap ka ngingi rovoriu a mon seie. ⁶ Sien va giet ta pevien va giet tsok pekouk meie eie, eiekesen giet ngas veis simi ngingi, giet bit ma giet kap tino vemusurie mi tuktuk. ⁷ Eiekesen sien va giet ta veis simi Tinaparang malan eie ta mon simi Tinaparang,

egiet giet tsok pekouk, ma mi daran e Iesu, e Natuon e Raban, a vara melemelen nge giet sibu sinavei tsokor kokouk.

⁸ Sien va giet ta pevien va giet kap suvu sinavei tsokor, giet bitie giet kesegiet ma mi tuktuk a kap mon segiet. ⁹ Sien va giet ta vakokoit katsep ngan kegiet sar sinavei tsokor, eie ta vodon rivie kegiet sar sinavei tsokor nge vara melemelen nge giet sorvekenan bu sinavei ta kap duis i matan e Raban, simi vunan eie a ko tuktuk si ken sar kinubuits ma mi sinavien a duis. ¹⁰ Sien va giet ta pevien va giet kap nga tsana mi sinavei tsokor, giet tsana e Raban va eie mi nguts bitbit, ma ken nama a kap mon segiet.

2

¹ Bu natung, o vataro ine mi nama rakot senga, terengien va nga ta kap mang tsana mi sinavei tsokor. Eiekesen sien va ka mei a tsana ka sinavei tsokor, giet suvuon mi Ka a ko vakokoit simi Tam kegiet. Eie e Iesu Karisito mi ka duis i matan e Raban. ² Eie a nga me varam rivie kegiet sar sinavei tsokor ngan ken tino, ma kap va segiet mo eiekesen mi kuoluon mi mangmagoso enaenamon kokouk buer.

³ Sien va giet vemusurie ken sar vinuor e Raban, giet telekiran va giet te me telekiran tuktuk va eie ese. ⁴ Eie ese ta pevien, "O telekiran eie ese," eiekesen a kap vemusurie ken sar vinuor, eie mi nguts bitbit, ma mi tuktuk a kap mon seie. ⁵ Eiekesen, sien va ka mei ta vemusurie mi namanien e Raban, ken lalaron rakot seie a te tsorubeit pu. Ine arie vasa giet

telekire venengan va giet tino seie. ⁶ Eie ese ta pevien va a tino seie, ta ngas tino malan e Iesu ta nga tino ven. ⁷ Bu banga kasiung, o kap vataro ka vinuor vour rakot senga, eiekesen mi vinuor kebeir mo ian nga tate nga muna suvuon. Ine mi vinuor kebeir arie mi nama nga tate nga rongomie. ⁸ Eiekesen, simi bienangaev mene, o vataro rakot senga mi vinuor vour. Man tuktuk ine mi vinuor vour a beit vasvas se Karisito ma senga, simi vunan mi ngingi a te vor ve votovoto ma mi Tinaparang tuktuk a te rar.

⁹ Eie ese ta pevien va a mon simi Tinaparang eiekesen a karto e kasien, eie a ngas mon simi ngingi. ¹⁰ Eie ese ta tovie e kasien, eie a mon simi Tinaparang ma kap ka kepineits i aron ken tino va ta vara tsuotsuobakei ngan. ¹¹ Eiekesen eie ese ta karto e kasien, eie a mon simi ngingi ma a veisveis i aron mi ngingi. A kap telekiran va ivie a veis rakot en, simi vunan mi ngingi a te vakale ba katsomatan.

¹² Bu natu madar, o vavataor rakot senga,
simi vunan e Raban a te nga vodon rivie
kenga sar sinavei tsokor simi asan e
Karisito.

¹³ Bu tam, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga telekiran ese ta nga tino te
vakaek simi tsuoktsuok vakaek.

Bu madar vour, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga te tseiptseiprio mi Tsaka Ka.

¹⁴ Bu natu madar, o vavataor rakot senga,
simi vunan nga te telekiran mi Tam.

Bu tam, o te vavataor rakot senga,

simi vunan nga te telekiran ese ta nga tino
 te vakaek simi tsuoktsuok vakaek.
 Bu madar vour, o vavataor rakot senga,
 simi vunan nga ngeisngeis,
 ma ken nama e Raban a mon senga,
 ma nga te tseiptseiprio mi Tsaka Ka.

Kian va nga ta lalaron mi sinavien mi kabere

¹⁵ Kian va nga ta lalaron mi sinavien mi kabere,
 o, bu suasua kepineits simi kabere. Sien va
 ka mene ta lalaron mi sinavien mi kabere, ken
 tentoiv mi Tam a kap mon seie. ¹⁶ Simi vunan bu
 sinavei kokouk simi kabere, malan mi sinavei nia
 vetoron bu sinavei tsokor, mi sinavei nia aroie,
 ma mi sinavei nia vakam, egie ine gi kap kovuni
 simi Tam, eiekesen gi kovuni simi kabere. ¹⁷ Mi
 mangmagoso enaenamom ma ken sar sinavei nia
 vetoron bu sinavei tsokor ta voto, eiekesen mi
 ka ese ta vemusurie ken lalaron e Raban ta tino
 rovoriu.

*Mi namani venengeng surie man matakoro e
 Karisito*

¹⁸ Bu natung, mi ra vekvekitip a te vatavatat.
 Ma nga te rongomie va man matakoro e Karisito
 ta beite. Ma ine, palan man sar matakoro e
 Karisito gi te beite. Ine arie vasa giet telekire
 venengan va mi ra vekvekitip a te vatavatat. ¹⁹ Gi
 nga veis sorvekena giet, simi vunan a kap va egie
 bu meinmenigiet. Sien va egie bu meinmenigiet,
 va gi nga mon meie giet. Eiekesen gi te nga
 sorvekena giet. Ma ine a nga vasangan va kap
 ka mene segie va eie mi meinmenigiet.

²⁰ Eiekesen e Karisito a nga vokunie nga ngan
 mi Moromoruo Tamat, ma enga kokouk nga

telekiran mi tuktuk. ²¹ Mi vunan o vavataor rakot senga, a kap va nga kap telekiran mi tuktuk, eiekesen nga te telekiran, simi vunan kap ka binit a ko kovuni simi tuktuk.

²² Ese mi ka bitbit? Eie ese ta vamoie e Iesu va eie mi Karisito, ine mi suada ka arie eie man matakorot e Karisito. A vamoie mi Tam ma e Natuon. ²³ Eie ese ta vamoie mi Nout, a kap suvuon mi Tam, eiekesen eie ese ta vakokoit katsep ngan mi Nout, a suvuon mi Tam buer.

²⁴ Nga ta ngas nenei va mi sana nga tate nga muna rongomie ta mon senga. Sien va ta malan, enga buer nga ta tino simi Nout ma simi Tam. ²⁵ Mi Nout a nga kubutsie va ta terie segiet mi tino rovoriu.

²⁶ O vataro ine bu kepineits rakot senga surie egie ese mune gi ta konon nia bitie nga. ²⁷ Eiekesen senga, ine mi Moromoruo Tamat ian e Karisito tate nga vokunie nga ngan, a te mon meie nga. Ma nga kap pinat surie ka mene va ta vavasengei senga simi vunan mi Moromoruo Tamat a vavasengei senga surie bu kepineits kokouk. Ken vinasengei a tuktuk ma a kap va mi namani binit. Io, nga tino se Karisito malan mo mi Moromoruo Tamat tate nga vavasengei senga.

Bu natuon e Raban

²⁸ Io, bu natung, nga ta ngas tsok se Karisito, terengien va giet ta mang aor ngeisngeis ma giet ta kap mang mengemengeir sien va ta beit.

²⁹ Sien va nga ta telekiran va eie mi ka duis i matan e Raban, nga ta telekiran va egie ese gi ta

pupua mi sana ta duis i matan e Raban, egie bu natuon e Raban.

3

¹ Madar! Ken tentoiv mi Tam ta nga vosuvu vunie nge giet a leong beitsak! Ma a te vuotongie giet va bu natuon. Ma a tuktuk, egiet bu natuon e Raban. Mi mangmagoso enaenamon a kap telekira giet, simi vunan a kap nga telekiran buer e Raban. ² Bu banga kasiung, ine egiet te bu natuon e Raban, eiekesen giet kap katsep vasa giet ta so tsorubeit ven. Giet telekiran va giet ta so tsorubeit malan e Karisito sien va ta muerengei, simi vunan giet ta pare eie malan eie ngas te. ³ Eie ese ta suvuon ine mi vodovodon rorrois se Karisito, a ko vara melemelen ngan eie kesen malan mo e Karisito ta melemelen.

⁴ Eie ese ta pupua mi sinavei tsokor, eie a pupua mi sinavei nia leiltsei simi vinuor. Ine mi sinavei nia leiltsei simi vinuor, eie mi sinavei tsokor. ⁵ Eiekesen nga telekiran e Karisito a nga beit va ta mang tsang rivie kegiet sar sinavei tsokor, ma si ken tino a kap ka sinavei tsokor. ⁶ Eie ese ta tino se Karisito, a kap ba vor ve tsanatsana mi sinavei tsokor. Eie ese ta vor ve tsanatsana mi sinavei tsokor, eie a kap ngas pare nge telekiran e Karisito.

⁷ Bu natung, kian va nga ta sunurie ka mei va ta bitie nga. Eie ese ta pupua mi duis, eie mi ka duis i matan e Raban malan mo e Karisito eie ta duis. ⁸ Eie ese ta pupua mi sinavei tsokor, eie se Satan, simi vunan e Satan a nga tsana bu sinavei tsokor kovuni te simi tsuoktsuok vakaek. E Natuon e Raban a nga peuk simi kabere nia

vatsarerie mi tsinatsangan e Satan. ⁹ Kap ka natuon e Raban a ko pupua mi sinavei tsokor, simi vunān mi tino se Raban a mon seie. Eie ta kap oit nia tsana mi sinavei tsokor, simi vunān eie te e natuon e Raban. ¹⁰ Ine arie vasa giet telekire venengan ese va bu natuon e Raban ma ese va bu natuon e Satan. Eie ese va ta kap pupua mi duis, o, ta kap tovie e kasien, a kap va eie e natuon e Raban.

Giet ta tovie giet ververkis

¹¹ Ine arie mi vinavatei nga ta nga rongomie ngas te simi tsuoktsuok vakaek, “Giet ta ngas tovie giet ververkis.” ¹² Kian va nga ta vemusurie mi sinavien e Kain. Eie simi Tsaka Ka ma a nga keda e kasien. Ma surie misa ta nga keda? Simi vunān mi sinavien a nga tsokor ma mi sinavien e kasien a nga duis i matan e Raban. ¹³ Bu kasiung, kian va nga ta kudier tsak sien va mi mangmagoso enaenamon ta karto nga. ¹⁴ Giet telekiran va giet te sorvekenan mi miensei rakot simi tino, simi vunān giet tovie bu kasigiet. Eie ese ta kap totoiv, a ngas mon simi miensei. ¹⁵ Eie ese ta karto e kasien, eie mi ka kenken. Ma nga telekiran va mi ka kenken a kap suvuon mi tino rovoriu si ken tino.

¹⁶ Ine arie vasa giet telekire venengan va misa mi tentoiv. E Karisito a nga tsupuk rivie ken tino surie giet. Ma egiet buer giet ta ngas tsupuk rivie kegiet sar tino surie bu kasigiet. ¹⁷ Sien va ka mei a suvu kepineits ma a pare e kasien ta pinat eiekesen a deng sasavoir ngan, vasa ta suvuon venengan ken tentoiv e Raban? ¹⁸ Bu natung, kian va giet ta totoiv ngan mi namanigiet o, mi

ngutsugiet mo, eiekesen giet ta ngas totoiv ngan mi tsinatsangagiet ma mi tuktuk. ¹⁹⁻²⁰ Surie ine, giet telekiran va egiet simi tuktuk. Io, misasien giet ta toharebar surie bu sinavigiet, giet ta ngas aor ngeisngeis i matan e Raban, simi vunan e Raban a leong beitsak rio bu vinavinadodogiet, ma eie a telekiran bu kepineits kokouk.

²¹ Bu banga kasiung, sien va bu arogiet ta ketseketseng, giet te suvuon mi aor ngeisngeis nia tuir i matan e Raban. ²² Ma giet poro seie mi sana kepineits giet ta nongie ngan, simi vunan giet vemusurie ken sar vuna vinuor ma giet tsana bu sinavei eie ta resen. ²³ Ma ine arie ken sar vuna vinuor e Raban, va giet ta vodovodon tuktuk simi asan e Natuon, e Iesu Karisito. Ma giet ta tovie giet ververkis, malan mo e Karisito ta nga oeng ngeisngeis ngan segiet. ²⁴ Egie ese gi ta vemusurie ken sar vuna vinuor, gi tino seie ma eie a tino segie. Giet telekiran va e Raban a tino segiet simi vunan mi Moromoruo Tamat ta nga terie segiet a vara tuktuk ngan ine.

4

Mi moromoruo tuktuk ma mi moromoruo bitbit

¹ Bu banga kasiung, kian va nga ta vodovodon tuktuk sibu moromoruo kokouk, eiekesen nga ta kono gie nia telekiran va gi kovuni se Raban o, a kap, simi vunan palan bu propet bitbit gi te vesingie mi mangmagoso enaenamom. ² Ine arie vasa nga ta deng kielala venengan va mi Moromoruan e Raban. Eie ese ta vakokoit katsep va e Iesu Karisito a nga tsorubeit ka, ine mi

moromoruo a kovuni se Raban. ³ Eiekesen eie ese ta kap vakokoit katsep ngan e Iesu, a kap kovuni se Raban. Ine arie mi morumoruan man matakorot e Karisito ian nga tate nga rongovan va ta beit. Ma ine a te mon simi mangmagoso enaenamon.

⁴ Bu natung, enga kovuni se Raban ma nga te tseiptseiprio bu propet bitbit, simi vunan mi Moromoruo Tamat ian ta mon i aronga, a tsiroup rio mi moromoruo i arogie ese mune kovuni simi mangmagoso enaenamon. ⁵ Egie gi kovuni simi mangmagoso enaenamon, ma surie ine, gi vokokotie bu kepineits mo simi mangmagoso enaenamon, ma mi kuoluon mi mangmagoso enaenamon gi rorong segie. ⁶ Egiet giet kovuni se Raban. Ma eie ese ta telekiran e Raban, a rorong segiet, eiekesen eie ese ta kap kovuni se Raban ta kap rorong segiet. Ine arie vasa giet ta oit nia deng kielala venengan mi potpot i kotubuon mi moromoruo simi tuktuk ma mi moromoruo simi binit.

Ken tentoiv e Raban ma kegiet tentoiv

⁷ Bu kasiung, giet ta ngas tovie giet ververkis, simi vunan mi tentoiv a kovuni se Raban. Eie ese ta ko totoiv, eie e natuon e Raban ma a telekiran e Raban. ⁸ Eie ese ta kap ko totoiv a kap telekiran e Raban, simi vunan e Raban eie mi tentoiv. ⁹ Ine arie vasa e Raban a nga vasange venengan ken tentoiv segiet. A nga turan e Natuon tamat mi kav kes peuk simi mangmagoso enaenamon, terengien va ta mang vosuvu vunie nge giet ngan mi tino. ¹⁰ Ine arie mi tentoiv. A kap va egiet giet nga muna tovie e Raban eiekesen e Raban a nga

tovie giet ma a nga turan e Natuon va ta nga me varam rivie kegiet sar sinavei tsokor ngan ken tino.

¹¹ Bu kasiung, e Raban a te nga tovie giet, ma egiet buer giet ta ngas totoiv ververkis nge giet.

¹² Kap ngas ka mei a nga pare e Raban, eiekese sien va giet ta totoiv ververkis, e Raban a tino segiet ma a me vara pu ngan ken tentoiv i arogiet.

¹³ Giet telekiran va giet tino seie ma eie a tino segiet, simi vunan a te terie segiet mi Morumoruan. ¹⁴ Ma gei te nga pare nge vavatei vakatsepa va e Raban a nga turan e Natuon

tamat va eie man ka ni vavato mi mangmagoso enaenamon. ¹⁵ Sien va eie ese va ta vakokoit katsep ngan mi aron va e Iesu eie e Natuon e

Raban, e Raban a tino seie ma eie a tino se Raban. ¹⁶ Ma ine, giet telekiran nge vodovodon tuktuk simi tentoiv ian e Raban ta suvuon niagiet.

E Raban eie mi tentoiv. Eie ese ta tino ngan mi tentoiv, a tino se Raban ma e Raban a tino seie. ¹⁷ Ine simi sinavei, mi tentoiv a tsorubeit pu i kotubugiet, terengien, giet ta mang so mon ngan mi aor ngeisngeis simi rangi vinuor, simi vunan ine simi mangmagoso enaenamon giet tino malan e Karisito. ¹⁸ Kap ka mientou a mon simi tentoiv simi vunan mi tentoiv ian ta pu, a kareir rivie mi mientou. Mi vienviendon surie mi vinatoreis a vabatie mi mientou. Arie mi vunan eie ese ta suvu mientou, mi tentoiv si ken tino a kap tsorubeit pu.

¹⁹ Giet totoiv simi vunan e Raban a nga muna tovie giet. ²⁰ Sien va ka mei a pevien, "O tovie e Raban," eiekese si ken tino a karto bu kasien, eie mi nguts bitbit, simi vunan ka mei ta kap

tovie e kasien ian ta oit nia pare, a kap oit nia tovie e Raban ian ta kap oit nia pare. ²¹ Ma e Raban a te terie segiet ine mi vinuor, "Eie ese ta tovie e Raban ta ngas tovie buer bu kasien."

5

Mi vodovodon tuktuk se Natuon e Raban

¹ Eie ese ta vodovodon tuktuk va e Iesu Eie mi Karisito, eie e natuon e Raban. Ma eie ese ta tovie e Raban a ko tovie buer e Natuon. ² Giet telekiran va giet tovie bu natuon e Raban simi vunan giet tovie e Raban ma giet vemusurie ken sar vinuor. ³ Giet tovie e Raban, arie mi vunan giet vemusurie ken sar vinuor. Ma ken sar vinuor a kap mavev nia vemusurie, ⁴ simi vunan bu natuon kokouk e Raban gi ko tseiptseiprio mi sinavien mi mangmagoso enaenamon. Kegiet vodovodon tuktuk, arie kegiet ngeisngeis nia tseiptseiprio mi sinavien mi mangmagoso enaenamon. ⁵ Ese a ko tseiptseiprio mi sinavien mi mangmagoso enaenamon? Eie mo ese ta vodovodon tuktuk va e Iesu eie e Natuon e Raban.

⁶ Ine arie e Iesu Karisito ese ta nga nemei ngan mi da ma mi dar. Eie a kap nga nemei ngan mo mi da, eiekesen ngan mi da ma mi dar kokouk. Ma mi Moromoruo Tamat eie mi tuktuk ma a vavatei katsep ngan ine. ⁷⁻⁸ Mi Moromoruo Tamat, mi da, ma mi dar gituo vavatei katsep va eie e Natuon e Raban. Ma egituo kokouk gituo aor kes. ⁹ Giet vodovodon tuktuk simi nama vavakatsep simi kulou, eiekesen ken nama vavakatsep e Raban a tsiroup. Ma ine mi nama vavakatsep se Raban, a vakokoit katsep

ngan e Natuon. ¹⁰ Eie ese ta vodovodon tuktuk se Natuon e Raban a suvuon ine ken nama vavakatsep e Raban si ken tino. Eie ese ta kap vodovodon tuktuk se Raban, a te me tsana e Raban va eie mi nguts bitbit, simi vunan a kap nga vodovodon tuktuk si ken nama vavakatsep ta nga vokokotie surie e Natuon. ¹¹ Ma mi nama vavakatsep a malan ine, e Raban a te nga terie segiet mi tino rovoriu, ma ine mi tino a mon se Natuon. ¹² Eie ese ta suvuon e Natuon e Raban, a suvuon ine mi tino. Eie ese ta kap suvuon e Natuon e Raban, a kap suvuon ine mi tino.

Man votovoto bu nama vinavanou

¹³ O vataro ine bu kepineits rakot senga nga ta vodovodon tuktuk simi asan e Natuon e Raban, terengien va nga ta mang telekiran va nga suvuon mi tino rovoriu. ¹⁴ Egiet giet suvu aor ngeisngeis i matan e Raban, simi vunan a rongomie giet sien va giet ta nongie ngan ka sana kepineits vemusurie ken lalaron. ¹⁵ Ma sien va giet telekiran va e Raban a rongomie giet sien giet ta no, giet telekiran va eie ta teir vunie nge giet mi sana kepineits giet ta nongie ngan.

¹⁶ Sien va ka mei a pare e kasien a tsana ka sinavei tsokor eiekesen ine mi sinavei tsokor a kap oit nia teie terie eie simi miensei, eie ta ngas no rakot se Raban va ta terie se kasien mi tino. O vakokoit surie eie ese ta tsana mi sinavei tsokor ian ta kap oit nia teie terie simi miensei. Eiekesen a mon buer bu sinavei tsokor ian ta teie terie simi miensei. O kap pevien va eie ta no surie ine. ¹⁷ Bu sinavei kokouk iva ta kap duis, arie bu sinavei tsokor, ma a mon buer bu

sinavei tsokor mene gi ta kap oit nia teie terie simi miensei.

¹⁸ Giet telekiran va ka natuon e Raban a kap ba buer tsanatsana mi sinavei tsokor simi vunan e Natuon e Raban ta naneie, ma mi Tsaka Ka ta kap oit nia voguersan.

¹⁹ Giet telekiran va egiet bu natuon e Raban, ma giet telekiran mi Tsaka Ka a vuortie mi mangmagoso enaenamon.

²⁰ Giet telekiran va e Natuon e Raban a te nga beit ma a te nga vakatsepa giet terengien va giet ta mang telekiran va e Raban eie mi tuktuk. Ma giet tino seie ese ian mi tuktuk ma buer se Natuon ese ian e Iesu Karisito. Eie mi Raban tuktuk ma eie mi petsuon mi tino rovoriu.

²¹ Bu natung, nga ta nennei kalei senga ke-senga sibu raban bitbit.

Mi Namani Tino
The New Testament in the Mandara language of New
Ireland Province of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mandara long Niugini
Copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Mandara

Translation by: Mandara Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

1ad42eca-167e-5607-b13a-e01c001050d9